

# الحسابات البنكية

## البداية



SUPPORTING AND  
EMPOWERING  
REFUGEES

## حول هذا الدليل

هذا الدليل مخصص للأشخاص الذين حصلوا مؤخرًا على اللجوء في المملكة المتحدة.

ويشمل:

- عملية مفصلة بالنصائح والتلميحات حول كيفية الحصول على حساب بنكي
- المستندات الصحيحة اللازمة للحصول على حساب بنكي
- شروحات لمختلف أنواع الحسابات البنكية
- شروحات للمصطلحات التي يُراعى فهمها لتحقيق أقصى استفادة ممكنة من الحساب البنكي
- أمورًا يجب مراعاتها بعد الحصول على حساب بنكي
- معلومات عن عمليات الاحتيال وكيفية التعامل معها.

نأمل أن يجعل هذا الدليل الحصول على حساب بنكي واستخدامه أسهل بالنسبة لك.

للحصول على المزيد من المعلومات، أو في حالة الشك، يُرجى الاطلاع على صفحة جهات اتصال مفيدة للتحدث إلى شخص من مجلس اللاجئين أو من الجمعيات الخيرية والمنظمات الأخرى.

## التعريفات

### رقم التعريف الشخصي (PIN)

عندما تتلقى بطاقة الخصم، ستحصل أيضًا على رقم التعريف الشخصي. يُستخدم هذا الرقم للتحقق من أنك مالك البطاقة عندما تستخدمها للدفع. لا تنس إبقاء هذا الرقم آمنًا وسريًا عن أي شخص آخر - إذ لن يطلبه البنك الذي تتعامل معه أبدًا.



### برنامج تعويض الخدمات المالية (FSCS)

يغطي البرنامج الأموال في حسابك حتى رصيد 85000 جنيه إسترليني. وإذا أفلس البنك أو جمعية البناء التي تتعامل معها، فسيدفع البرنامج التعويضات.



### دفتر الشيكات

يمكنك تحرير شيك كأحد أشكال الدفع. وقد يتم سؤالك عما إذا كنت تريد دفتر الشيكات عندما تتقدم بطلب لفتح الحساب البنكي. لا تقبل العديد من الأماكن الشيكات كوسيلة للدفع، لذا فهي غير ضرورية.



### بطاقة الخصم

تُستخدم لدفع ثمن السلع أو الخدمات من خلال الأموال في حسابك. والكثير من هذه البطاقات يكون "دون تلامس". بمعنى أنك إذا كنت تدفع مبالغ تصل إلى 30 جنيهًا إسترلينيًا، فإنه يمكنك توجيه بطاقتك مقابل قارئ البطاقات بدلاً من إدخالها ورقم التعريف الشخصي.



### الرهن العقاري

قرضٌ يمكنك الحصول عليه من البنك الذي تتعامل معه لشراء منزل أو قطعة أرض. هذا القرض "مضمون"، ما يعني أنه يمكن للبنك الذي تتعامل معه استرداد منزلك وبيعه إذا لم تتمكن من سداد القرض. تُمنح معظم القروض بمهلة سداد تقدر بـ 25 عامًا -قد تطول أو تقصر- مع خطة سداد بأقساط شهرية. ستمنحك درجة الائتمان الأعلى إمكانية الحصول على قروض عقارية أفضل بأسعار فائدة مخفضة.



### الاحتيال

جريمةٌ يُحتال فيها أحدهم على شخص آخر بغرض الحصول على أمواله. ويسمى الشخص الذي يرتكب هذه الجريمة محتالاً.



### غسيل الأموال

عمليةٌ تتضمن "غسيل" الأموال المُدرّبة من نشاط إجرامي أو "تنظيفها" من خلال تمريرها عبر مصدر قانوني.



على سبيل المثال، قد تُستخدم الأموال المُدرّبة من تجارة المخدرات لتمويل مطعم بيتزا. ومن ثمّ يصبح مطعم البيتزا واجهةً لغسيل الأموال.

### الخصم المباشر

موافقة لشخص/منظمة ما لسحب المال من حسابك. يجري الدفع بشكل منتظم، ولكن قد يكون المبلغ مرناً. على سبيل المثال، يمكن استخدام الخصم المباشر لدفع فواتير الكهرباء.



### أمر الدفع الدائم

أمر دفع منتظم يمكنك تحديده لدفع ثمن السلع أو الخدمات بانتظام. إنه مفيدٌ لإجراء الدفعات المنتظمة بين الأفراد، مثل دفع الإيجار للمالك.



### السحب على المكشوف

إذا أنفقت أموالاً أكثر مما يحتويه حسابك، فسوف تدخل في وضع السحب على المكشوف، وهو في الأساس قرضٌ من البنك الذي تتعامل معه. وغالبًا ما تكون هناك رسوم وفوائد على تلك الأموال المنفقة. لذا تأكد من معرفة المبلغ الذي سيتم تحصيله منك قبل أن تحاول الدخول في وضع السحب على المكشوف.



### درجة الائتمان

رقمٌ يوضح مدى إمكانية سدادك الديون. سنتيح لك الدرجة الأعلى التقدم بطلب للحصول على المزيد من المنتجات التي تتضمن ائتمناً (مثل بطاقة الائتمان). وسيكون الحد الذي تحصل عليه لهذه المنتجات أعلى أيضاً.



# كيفية الحصول على حساب بنكي



**1** رتب موعدًا مع فرع البنك الذي تختاره. من الأسهل الاتصال بفرع البنك (ابحث عن الرقم على الإنترنت)، أو يمكنك الذهاب إلى الفرع لترتيب الموعد ولكنك لن تحصل عليه على الفور، لذا ستحتاج إلى العودة لاحقًا. ستسمح لك بعض البنوك بحجز موعد عبر الإنترنت - لذا تحقق مما إذا كان البنك الذي اخترته يقدم خدمة الحجز هذه أم لا. رغم أن ترتيب الموعد هو الخيار الأسهل، فإن بإمكانك أيضًا اختيار التقدم بطلب فتح حساب بنكي عبر الإنترنت.

## نصائح

اختر بنكًا قريبًا من محل سكنك، حتى تتمكن من زيارته متى احتجت إلى ذلك.



**2** يحتوي هذا الدليل على معلومات عن مستندات إثبات الهوية والعنوان التي سيلزمك اصطحابها معك إلى البنك. امنح نفسك بعض الوقت لتجهيز هذه المستندات قبل الذهاب إلى البنك.



## نصائح

اصطحب أكبر عدد ممكن من مستندات إثبات الهوية والعنوان، كما يمكنك البحث في الموقع الإلكتروني للبنك الذي اخترته للاطلاع على قائمة بالمستندات المقبولة لديه.



**3** اصطحب مستنداتك عند الذهاب إلى موعدك لدى البنك، وشرح أسبابك ورغبتك في فتح حساب بنكي.

## نصائح

تواصل مع أحدهم لمساعدتك في حجز الموعد قبل الذهاب. يمكن أن يكون لدى البنك موظف يمكنه المساعدة. إذا لم تكن واثقًا من ذلك، فاذهب مع صديق أو فرد من العائلة يتحدث الإنجليزية. يجب على المرافقين اصطحاب هوياتهم أيضًا.



**4** إذا نجحت في فتح حساب بنكي، فانتقل إلى قسم ما بعد فتح حسابك البنكي.

## 4

وإذا لم تنجح، فقد تساعدك هذه النصائح.

- اسأل البنك عما إذا كان لديهم رقم هاتف للاتصال بهم إذا كنت تعاني لتقديم إثبات الهوية أو العنوان.
- إذا لم تتمكن من فتح حساب في أحد البنوك، فإنه يمكنك تجربة بنك آخر. إذ لا تتطلب جميع البنوك المستندات نفسها.
- في حال رفض فتح حساب بنكي جار لك، فيمكنك طلب فتح حساب بنكي أساسي.
- انظر قسم "جهات اتصال مفيدة" للتواصل مع المزيد من الأشخاص الذين يمكنهم المساعدة.



## يوجد نوعان رئيسيان من الحسابات البنكية

### الحساب الجاري

أكثر أنواع الحسابات البنكية شيوعًا. إذ توفره جميع البنوك الرئيسية. يتيح لك هذا الحساب إيداع أموالك. كما يمكنه مساعدتك في دفع فواتيرك وتلقي أموال مثل الراتب أو الفوائد.

ستتلقى بطاقة خصم لاستخدام أموال حسابك في المتاجر ولإجراء عمليات السحب من أجهزة الصراف الآلي، وقد تُمنح أيضًا دفتر شيكات لسحب أموالك. يمكنك أيضًا إجراء الخصم المباشر وأوامر الدفع الدائمة في حسابك. توفر بعض الحسابات الجارية خيارًا لترتيب السحب على المكشوف.



### الحساب البنكي الأساسي

حساب بنكي مجاني يقدم خدمات الحساب الجاري نفسه ولكن دون السحب على المكشوف. وفي الوقت نفسه، إذا اخترت الخصم المباشر ولم يكن هناك أموال كافية في الحساب، فقد يتم تحصيل رسوم منك.

بعد فتح حساب بنكي أساسي، لا يزال بإمكانك فتح حساب جارٍ قياسي لاحقًا.

توفر البنوك التالية الحسابات البنكية الأساسية: بنك باركليز، والبنك التعاوني، وبنك إنش إس بي سي، ومجموعة لويديز المصرفية، وبنك كلبيدسال وبنك يوركشاير، وبنك نيشن وايد، وبنك آر بي إس، وبنك ساماندير، وبنك تي إس بي.

## يتوفر أيضًا خيار البنوك الرقمية

### البنوك الرقمية

أصبحت البنوك الرقمية اليوم خيارًا للخدمات البنكية في المملكة المتحدة. والبنك الرقمي هو بنكٌ مباشرٌ يعمل عبر الإنترنت فقط. والفرق أن معظم البنوك التقليدية لديها فروع يمكن زيارتها شخصيًا، في حين يقدم البنك الرقمي جميع خدماته عبر الإنترنت.

توفر البنوك الرقمية حسابات جارية يمكن التقدم بطلب للحصول عليها من خلال تنزيل تطبيقاتها على جهاز محمول. سيلزمك تقديم تصريح إقامة بيومتريّة وعنوان في المملكة المتحدة لإرسال بطاقة الخصم إليه.

أمثلة لبعض البنوك الرقمية الأشهر في المملكة المتحدة: بنوك مونزو ومونيز وريفولوت وستارلينج. هذه ليست قائمة كاملة بأي حال، وعليك إجراء بحث خاص لمعرفة البنك الأفضل لك.





# المستندات اللازمة

تحتاج البنوك إلى التحقق من تفاصيل العملاء المحتملين لمنع حالات الاحتيال وغسيل الأموال. لذا عليك إثبات هويتك إذا رغبت في فتح حساب بنكي. حيث يتعين تقديم بطاقة هوية سارية عليها صورتك مع وثيقة أخرى لإثبات محل إقامتك (إثبات العنوان).

لا يضمن البنك قبول أي من هذه المستندات، لذا اصطحب أكبر عدد ممكن من المستندات المتاحة.

إذا رفض أحد البنوك التجارية الكبرى فتح حساب لك، فإنه يمكنك تجربة بنك آخر، إذ قد تختلف المتطلبات من بنك لآخر.

تعرض الصفحة التالية أنواع المستندات التي ستقبلها البنوك كإثبات للهوية والعنوان.

## Assured Shorthold Tenancy Agreement

This agreement is made the day of 23 July 2020  
Property: 72 Park Lane, Hackney, London, E10 1SF  
Landlord:  
Landlord's address:  
Tenant(s):

## Southend-on-Sea Borough Council

Finance and Resources Service  
Executive Director (Finance & Resources) - Joe Chesterton  
Civic Centre, Victoria Avenue, Southend-on-Sea, Essex SS2 6ER  
01702 215001 @ www.southend.gov.uk @ ctax@southend.gov.uk

Working to make  
lives better  
www.southend.gov.uk



COUNCIL TAX DEMAND 2020/21  
Issue Date 13-MAR-2020

love every drop  
anglianwater

- 1 anglianwater.co.uk
- 2 Got a general question? 03457 919 155  
8am-8pm Monday to Friday,  
8am-4pm Saturday, 10am-4pm Sunday
- 3 Emergency? 03457 145 145  
Lines open 24 hours a day
- 4 Need a helping hand?  
Go to the last page of your bill for more

Statement date  
26 January 2020

e.on

Get answers  
E.ON Energy UK  
@EONhelp  
eonenergy.com  
0345 052 0000

Lines are open 8am to 8pm,  
Monday to Friday and  
8am to 6pm on Saturday.

Account number  
01212282410

14 year  
3.78%  
1.98%  
2.00%  
1.99%  
2.94%  
call care.

1329.93  
-332.48

## Welcome to Plusnet

plusnet  
We'll do you proud  
www.plus.net

PLEASE KEEP THIS LETTER SAFE  
It includes your personal account details  
that you may need to refer to in the future

Important details about your service, which we think you'll  
please go to [www.plus.net/mydetails](http://www.plus.net/mydetails) (You'll need your



## إثبات الهوية - بترتيب مقبول على نطاق واسع



- ✓ جواز سفر سارٍ
- ✓ تصريح الإقامة البيومتريّة (BRP)
- ✓ خطاب من دائرة العمل والمعاشات يؤكد الحق في الفوائد أو استحقاقها
- ✓ رخصة قيادة سارية كاملة (أو مؤقتة) في المملكة المتحدة
- ✓ وثيقة سفر صادرة من وزارة الداخلية في المملكة المتحدة
- ✓ بطاقة تسجيل طلب اللجوء الصادرة من وزارة الداخلية في المملكة المتحدة
- ✓ وثيقة وضع الهجرة الصادرة من وزارة الداخلية مع حق الإقامة في المملكة المتحدة
- ✓ إشعار المَنح من جهة حكومية/محلية أخرى

### ملاحظات:

يمكن الحصول على رخصة قيادة مؤقتة بموجب تصريح إقامة بيومتريّة. توجد رسوم للحصول على رخصة القيادة المؤقتة. يمكنك تقديم طلبك هنا للحصول على واحدة: [www.gov.uk/apply-first-provisional-driving-licence](http://www.gov.uk/apply-first-provisional-driving-licence)

## إثبات العنوان - بترتيب مقبول على نطاق واسع



- ✓ فاتورة ضريبة المجلس
- ✓ عقد الإيجار (بما في ذلك من المجلس)
- ✓ فاتورة مرافق (كهرباء أو غاز أو مياه) لأخر 3-4 أشهر
- ✓ رخصة قيادة سارية (أو مؤقتة) في الاتحاد الأوروبي/المنطقة الاقتصادية الأوروبية
- ✓ إشعار ضريبي من إيرادات وجمارك صاحبة الجلالة
- ✓ خطاب من دائرة العمل والمعاشات يؤكد الحق في الفوائد

### ملاحظات:

قد لا يتوفر لك فوراً الكثير من المستندات المذكورة. ومع ذلك، توفر بعض البنوك برامج مخصصة للاجئين. لذا احرص على سؤال أحد أعضاء مجلس اللاجئين أو إحدى المؤسسات الخيرية المحلية عن الخيارات المتاحة حالياً.

يمكن الحصول على عقد إيجار قبل الانتقال إلى سكن جديد.

يمكن في بعض الأحيان استخدام خطاب من جهة حسنة السمعة كإثبات للعنوان، مثل الخطابات الصادرة من مؤسسة أو وكالة إسكان أو مدير ملجأ أو نُزُل للأشخاص بلا مأوى.

ستتيح لك بعض البنوك تسجيل الدخول إلى حسابك على Universal Credit لإثبات عنوانك، ويمكنك سؤال البنك عن ذلك.



# Free Cash withdrawals

FREE CASH  
WITHDRAWALS

OPERATED BY **WALMART**

MASTERCARD AMERICAN EXPRESS VISA

ALL BANK CARDS ACCEPTED

OPERATED BY **WALMART**

DARVEE



## ما بعد فتح حسابك البنكي

إذا فتحت حسابًا بنكيًا بنجاح، فتهانينا! أنت الآن في طريقك للوصول الكامل إلى الخدمات المالية في المملكة المتحدة. فيما يلي بعض النقاط التي يمكنك مراعاتها على المدى الطويل.

### التقدم بطلب للحصول على قرض الاندماج دون فوائد.

هذا القرض متاح للاجئين لاستخدامه في السكن والإيجار والتعليم والتدريب المؤهل للعمل. للتقديم، انتقل إلى [www.gov.uk/refugee-integration-loan/how-to-apply](http://www.gov.uk/refugee-integration-loan/how-to-apply)

### ستحتاج إلى:

- ✓ رقم التأمين الوطني
- ✓ تصريح الإقامة البيومترية/وثيقة وضع الهجرة/جواز السفر
- ✓ خطاب/كشف حساب بنكي يوضح تفاصيل البنك



### تحسين درجة الائتمان.

سيساعد الدفع مقابل أمور مثل الفواتير/الإيجار باستخدام الخصم المباشر أو أوامر الدفع الدائمة في إظهار مدى إمكانية سدادك الديون. سيؤدي ذلك في النهاية إلى تحسين درجة الائتمان. تُراعى درجة الائتمان عند التقدم بطلب للحصول على خدمات مثل:

- ✓ القروض
- ✓ بطاقات الائتمان
- ✓ الرهون العقارية
- ✓ تأمين السيارة والمنزل

إذا كان لديك حساب بنكي أساسي، فإن تحسين درجة الائتمان قد يزيد من فرصك في الحصول على حساب جار قياسي في الوقت المناسب.



### فتح حساب توفير.

يمكنك فتح حساب توفير لدى بنك من اختيارك. يتيح لك هذا الحساب إيداع أموالك والحصول على الفائدة. الفائدة هي نسبة صغيرة سيدفعها لك البنك مقابل احتفاظه بأموالك.

على سبيل المثال، إذا أودعت 100 جنيه إسترليني في حساب توفير بمعدل فائدة 2% سنويًا، فستحصل على 2 جنيه إسترليني كفائدة. وبعد مرور عام، سيكون لديك 102 جنيه إسترليني في حسابك.





## عمليات الاحتيال الشائعة

### التصيد والخداع

يُعد التصيد (الرسائل الإلكترونية الاحتيالية) والخداع (الرسائل النصية الاحتيالية) أكثر أنواع الاحتيال شيوعًا. إذ سيُدعي المحتالون بأنهم البنك أو جمعية البناء التي تتعامل معها من خلال مطالبتك بالنقر فوق رابط وتأكيد تفاصيل حسابك.

لن يطلب منك البنك الذي تتعامل معه كلمة المرور أو رقم التعريف الشخصي أبدًا. إذا ساورك الشك، فاتصل بالبنك الذي تتعامل معه أو اسله بالبريد الإلكتروني أو قم بزيارته وأسأل خدمة العملاء عما إذا كانوا يحاولون الاتصال بك.

### عمليات الاحتيال المتعلقة بالاستثمار

قد يحاول المحتالون إقناعك بالاستثمار في أصول مزيفة مثل الذهب أو النيبيذ أو البنوك العقارية. وسيحاولون إقناعك بأنها استثمارات حقيقية.

إذا تلقيت مكالمة عشوائية تقدم لك فرصة استثمارية تبدو جيدة لدرجة لا تُصدّق، وقيل لك إن عليك التصرف بسرعة وتحويل أموالك على الفور، فمن المحتمل أن تكون عملية احتيال.

### عمليات الاحتيال المتعلقة بالبطاقة مسبقة الدفع

يمكن شراء البطاقات مسبقة الدفع لاستخدامها بدلاً من حمل النقود معك أينما ذهبت. يمكنك استخدام هذه البطاقات في المتاجر والمطاعم. وعندما ينفذ رصيد البطاقة، لا يمكنك إيفاق المزيد لحين إعادة تعبئتها.

على الرغم من أنها قد تبدو خيارًا جيدًا لشخص انتقل للتو إلى المملكة المتحدة وليس لديه درجة ائتمان، فالبطاقات مسبقة الدفع قد تكون عرضة لعمليات الاحتيال. إذ يمكن استبدال هذه البطاقات بأخرى مزيفة أو سرقة المحتالين لتفاصيلها قبل حتى أن تشتريها.

إذا وقعت ضحية لعملية احتيال متعلقة ببطاقة مسبقة الدفع غير مربوطة بحساب بنكي، فلن تجد خيارات قانونية متاحة لاستعادة أموالك، وستواجه صعوبة في الكشف عن الجريمة.



# ما عليك فعله إذا تعرضت لعملية احتيال

احم نفسك من تفاقم الأمور:

السيناريو	ما عليك فعله
إذا شعرت بتهديد	اتصل بالشرطة على الرقم <b>999</b>
إذا حولت أموالاً إلى أحد المحتالين	اتصل بالشرطة على الرقم <b>101</b>
إذا جاء المحتال إلى باب منزلك أو اتصل بك أو أرسل لك رسالة	تجاهله وسجل الواقعة واتصل بالشرطة على الرقم <b>999</b>
إذا كنت تعتقد وقوع سرقة لتفاصيل حسابك أو رقم التعريف الشخصي	اتصل بالبنك الذي تتعامل معه
إذا كنت تعتقد أن كلمة المرور قد تعرضت للسرقة	سارع بتغيير كلمة المرور على الإنترنت.
إذا كانت هناك دفعة لست على علم بها	اتصل بالبنك الذي تتعامل معه. اشرح ما حدث واطلب الاسترداد.
إذا جرى السحب من أموالك بشكل أكثر مما كنت تتوقع	اتصل بالبنك الذي تتعامل معه. اشرح ما حدث واطلب الاسترداد.
إذا لم يتخذ البنك الذي تتعامل معه أي إجراء بعد 8 أسابيع من الواقعة	اتصل بخدمة محقق الشكاوى المالية
إذا كان الاحتيال يتضمن رسالة بريدية	اتصل بمجموعة البريد الملكي البريطاني (رويال ميل) على الرقم <b>0800 011 3466</b>

## الإبلاغ عن عملية احتيال

- مشورة المواطنين - 0808 223 1133  
<https://www.citizensadvice.org.uk/consumer/scams/reporting-a-scam/>
- مركز بلاغات الاحتيال - 0300 123 2040
- سلطة السلوك المالي - 0800 111 6768  
[consumer.queries@fca.org.uk](mailto:consumer.queries@fca.org.uk)
- انتقل إلى الرابط التالي للمزيد من النصائح:  
<https://www.citizensadvice.org.uk/consumer/scams/what-to-do-if-youve-been-scammed/>

# جهات اتصال مفيدة

## مجلس اللاجئين

info@refugeecouncil.org.uk | 02073466700

## جمعيات خيرية أخرى

- مجلس اللاجئين الإسكتلندي – 0141 223 7979
- مجلس اللاجئين الويلزي - <https://wrc.wales/contact/>
- مؤسسة مساعدة المهاجرين – 0808 8010 503
- مؤسسة العمل المجتمعي من أجل اللاجئين وطالبي اللجوء "CARAS" (جنوب غرب لندن فقط) - +44 (0)208 767 5378
- مشورة المواطنين – 03444 111 444
- مؤسسة دعم ومشورة اللاجئين – تقدم الكثير من الخدمات المختلفة - <https://www.refugee-action.org.uk/help-support-advice-services/>

## خط الشكاوى/الموقع الإلكتروني للبنك

سيوفر كل بنك خط شكاوى أو بريد إلكتروني أو نموذج عبر الإنترنت أو إمكانية تقديم الشكاوى في الفرع

## خدمة محقق الشكاوى المالية

[www.financial-ombudsman.org.uk/contact-us/complain-online](http://www.financial-ombudsman.org.uk/contact-us/complain-online) | 0800 023 4567

للمزيد من المعلومات عن الشكاوى، انظر:

<https://www.fca.org.uk/consumers/how-complain>



SUPPORTING AND  
EMPOWERING  
REFUGEES